

Trinkwasser-Systemtrenner Bauart «BA»

Sehr geehrte Damen und Herren

Sie haben von uns einen Trinkwasser-Systemtrenner der Bauart «BA» bezogen. Systemtrenner dieser Bauart sind gemäss Weisung SVGW Regelwerk W3/E2 wartungspflichtig.

In der Beilage erhalten Sie die vom SVGW vorgeschriebene Kontrollkarte und Einbauanweisung. Diese Unterlagen sind zu ergänzen und Ihrem Kunden zu übergeben. Wir bitten Sie, ihn auf die Kontrollpflicht aufmerksam zu machen.

Die beiliegende Adressrückmeldung ist deshalb unbedingt komplett ausgefüllt an uns zu retournieren, damit wir Ihrem Kunden die vom SVGW vorgeschriebene Wartungsvereinbarung für die jährliche Kontrolle offerieren können. Besten Dank.

Disconnecteur pour eau de boisson de construction «BA»

Madame, Monsieur,

Vous avez acheté l'un de nos disconnecteurs d'eau de boisson de construction «BA». Conformément aux instructions de la SSIGE directive W3/C2, les disconnecteurs de ce type doivent faire l'objet d'une maintenance.

Nous vous remettons ci-joint la feuille de contrôle exigée par la SSIGE ainsi que les instructions d'installation. Ces documents doivent être complétés et remis à votre client. Nous vous prions d'attirer l'attention de votre client sur le devoir de contrôle.

Le bon de retour ci-joint doit donc impérativement nous être renvoyé dûment complété, de sorte que nous puissions élaborer à destination de votre client le contrat d'entretien prescrit par la SSIGE pour le contrôle annuel. Merci.

Disgiuntore di rete per acqua potabile tipo «BA»

Gentili Signore, egregi Signori,

avete acquistato presso di noi un disgiuntore di rete per acqua potabile tipo «BA». In conformità alla direttiva W3/C2 della SSIGA, i disgiuntori di rete di questo tipo sono soggetti a obbligo di manutenzione.

In allegato vi trasmettiamo la scheda di controllo e le istruzioni di montaggio prescritte dalla SSIGA. Tali documenti devono essere compilati e inoltrati al vostro cliente, al quale vi preghiamo di ricordare l'obbligatorietà del controllo.

Vi invitiamo quindi a ritornarci la scheda indirizzi allegata debitamente compilata, così da permetterci di sottoporre al vostro cliente il contratto di manutenzione per il controllo annuale prescritto dalla SSIGA. Tante grazie.

Freundliche Grüsse / Cordialement / Cordialmente
R. Nussbaum AG/SA



Daniel Schneider
Leiter Marketing- und Produktmanagement
Responsable Gestion marketing et produits
Responsabile gestione prodotti e marketing



Adrian Felber
Leiter Marketing Dienstleistungen
Responsable Services marketing
Responsabile servizi marketing